

# nosiboo<sup>\*</sup>

## nasal aspirator **pro**

**EN** USER MANUAL

**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

**ES** MANUAL DEL USUARIO

**FR** MANUEL D'UTILISATION

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

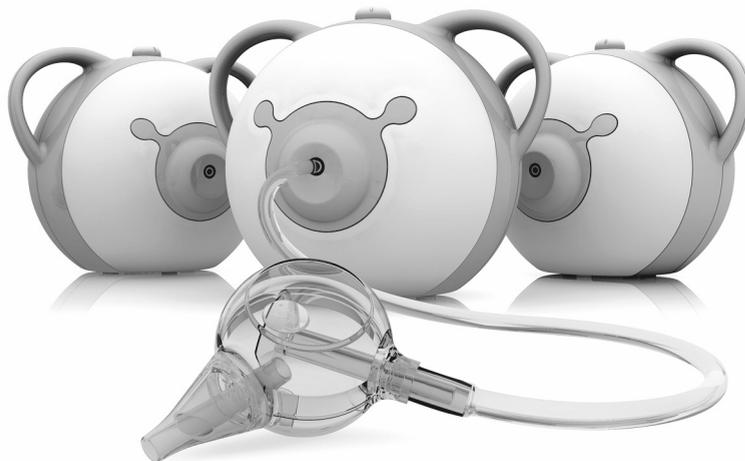
**IT** MANUALE D'ISTRUZIONI

**SK** NÁVOD NA POUŽITIE

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ

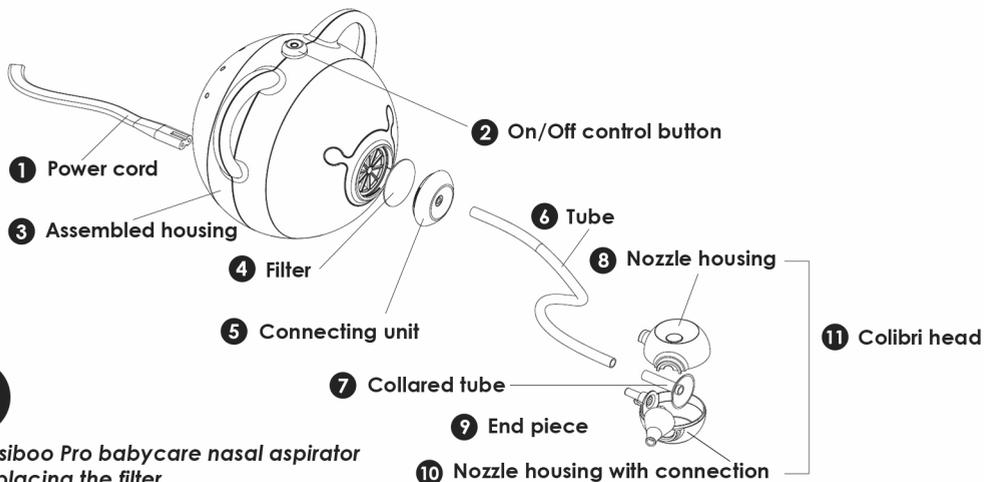
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**RO** MANUAL DE UTILIZARE



reddot award 2014  
winner

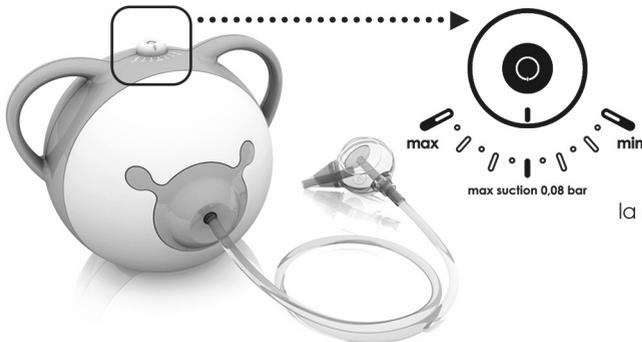




# 1

## Nosiboo Pro babycare nasal aspirator Replacing the filter

- EN** 1. Power cord 2. On/Off control button 3. Assembled housing 4. Filter 5. Connecting unit 6. Tube 7. Collared tube 8. Nozzle housing 9. End piece 10. Nozzle housing with connection 11. Colibri head
- DE** 1. Netzkabel 2. Bedienknopf 3. Gehäuse (zusammengebaut) 4. Austauschbarer Filter 5. Verbindungsstück 6. Schlauch 7. Flanschschlauch 8. Saugteilgehäuse 9. Endstück des Saugtelis 10. Saugteilgehäuse mit Anschluss 11. Colibri Kopf
- ES** 1. Cable de alimentación 2. Botón de control para encender/apagar el aparato y ajustar su potencia 3. Caja montada 4. Filtro reemplazable 5. Conector costal 6. Tubo de succión 7. Tubo de succión con cuello 8. Cubierta de la cabeza 9. Final de la boquilla 10. Cubierta de la cabeza con conector 11. Cabeza Colibri
- FR** 1. Cordon d'alimentation 2. Bouton de contrôle 3. Boîtier de l'appareil 4. Filtre échangeable 5. Pièce de connexion 6. Tube d'aspiration 7. Tube de succion avec collet 8. Boîtier de la tête 9. Bec de la tête 10. Boîtier de la tête avec pièce de connexion 11. Tête Colibri
- HU** 1. Hálózati kábel 2. Be/Kikapcsoló, teljesítménybeállító gomb 3. Összeszerelt ház 4. Cserélhető szűrő 5. Csatlakozó elem 6. Szívócső 7. Galléros szívócső 8. Szipka burkolat 9. Szipkavég 10. Csatlakozóval ellátott szipka burkolat 11. Colibri fej
- IT** 1. Il cavo di alimentazione 2. Pulsante di avviamento, regolatore di potenza 3. Unità principale 4. Filtro ricambiabile 5. Unità di raccordo 6. Il tubo flessibile 7. Il tubicino dotato del colletto arresta-muco 8. La custodia di plastica a forma di Colibri 9. Il beccuccio anatomico 10. La custodia di plastica a forma di colibri con il terminale 11. Beccuccio aspirante Colibri
- SK** 1. Sieťový kábel 2. Zapínač/Vypínač, tlačidlo na nastavenie výkonu 3. Zmontovaný box 4. Vymeniteľný filter 5. Kontaktný prvok 6. Odsávací hadica 7. Odsávací hadica s golierom 8. Kryt násadky 9. Ukončenie násadky 10. Kryt násadky s prípojkou 11. Hlavica Colibri
- CZ** 1. Síťový kabel 2. Tlačítko zapínání/vypínání a nastavení výkonu 3. Složený přístroj 4. Vyměnitelný filtr 5. Spojovací prvek 6. Sací hadička 7. Sací hadička s přírubou 8. Kryt násadky 9. Konec násadky 10. Kryt násadky s přípojkou 11. Hlavice Colibri
- PL** 1. Kabel sieciowy 2. Przycisk wyłączenia/włączenia, przycisk regulacji mocy 3. Montowana obudowa 4. Wymienny filtr 5. Element łączący 6. Rura ssąca 7. Kaelusega toru 8. Otsiku kaitseümbris 9. Otsik 10. Otsiku kaitseümbris koos ühendusega 11. Głowica Colibri
- RO** 1. Cablu de alimentare 2. Buton de comanda on/off 3. Carcasa asamblată 4. Filtru înlocuibil 5. Carcasa- dispozitiv pentru conectare 6. Tub 7. Tub guler 8. Carcasa Nozzle 9. Capatul Nozzle 10. Carcasa Nozzle cu racord 11. Cap Colibri



2

adjusting the suction power  
 Regulierung der Saugkraft  
 ajuste de la potencia de succión  
 ajuster la puissance d'aspiration  
 szívóerő beállítás  
 la regolazione della forza dell'aspirazione  
 nastavenia sily odsávania  
 nastavení sací síly  
 regulacja mocy ssania  
 reglarea puterii de aspirare

correct positioning of the Colibri head  
 richtige Positionierung des Colibri Kopfes  
 posición correcta de la cabeza Colibrí  
 le positionnement correct de la tête Colibrí  
 Colibri fej megfelelő tartása  
 La posizione corretta del beccuccio aspirante colibríte Colibrí  
 správne držanie hlavice Colibrí  
 správné držení hlavice Colibrí  
 prawidłowa pozycja głowicy Colibrí  
 Poziționarea corectă a capului Colibrí

3



**The suggested length of the aspiration is 10 seconds/nasal opening.**  
**Die vorgeschlagene Einsatzdauer des Nasensaugers beträgt 10 Sekunden je Nasenöffnung.**  
**La duración recomendada de la aspiración es de unos 10 segundos en cada fosa nasal.**  
**La durée suggérée de l'aspiration est de 10 secondes par narine.**  
**Az orrszívás javasolt ideje 10-10 másodperc ornyílásonként.**  
**La durata consigliata dell'aspirazione nasale è di 10 secondi a narice.**  
**Navrhovaná doba odsávania nosných hlienov je po 10 sekúnd pri každej nosnej diere.**  
**Navrhovaná doba odsávání nosních hlenů je 10 sekund u každé nosní dírky.**  
**Zalecany czas stosowania aspiratora jest 10 sekundy na każde nozdrze.**  
**Este sugerat ca durata aspiratiei sa fie de 10 secunde/deschidere nazala.**

## 1. Dismountable Colibri housing

## 2. Removable flexible end piece

# 4

cleaning of the Colibri head  
reinigung des Colibri Kopfes  
limpieza de la cabeza Colibri  
nettoyage de la tête Colibri  
Colibri fej tisztítása  
la pulizia del beccuccio aspirante Colibri  
čistenie hlavice Colibri  
čištění hlavice Colibri  
czyszczenie głowicy Colibri  
curatarea capului Colibri

## 3. Removable flexible tube connection

## 4. Collared tube

- EN 1. Dismountable Colibri housing
- 2. Removable flexible end piece
- 3. Removable flexible tube connection
- 4. Collared tube

- DE 1. Zerlegbares Saugteil-Gehäuse
- 2. Abnehmbares elastisches Endstück
- 3. Anschlusspunkt des elastischen Schlauches
- 4. Flanschenschlauch

- ES 1. Cubierta desmontable de la boquilla
- 2. Elemento final flexible y desmontable
- 3. Conexión del tubo flexible
- 4. Tubo de succión con cuello

- FR 1. Boîtier de la tête démontable
- 2. Bec de la tête démontable
- 3. Point de connexion du tube d'aspiration
- 4. Tube de suction avec collet

- HU 1. Szétszerelhető szipka burkolat
- 2. Levehető, rugalmas szipkavég
- 3. Szívócső-csatlakoztatási pont
- 4. Galléros szívócső

- IT 1. La custodia di plastica decomponibile a forma di Colibri
- 2. Beccuccio anatomico elastico e rimovibile
- 3. Punto di connessione del tubo flessibile
- 4. Tubicino dotato del colletto arresta-muco

**Do not use without the collared inner tube!**  
**Dry every part of the Colibri head after cleaning.**

**Nicht ohne den Flanschenschlauch benutzen!**  
**Bitte trocknen Sie alle Bauteile des Colibri-Kopfes nach der Reinigung sorgfältig!**

**No usarlo sin el tubo con cuello.**  
**Después de limpiar la boquilla Colibri, seque todas sus partes.**

**N'utilisez pas sans le tube de suction avec collet!**  
**Séchez toutes les parties de la tête Colibri après le nettoyage!**

**A galléros szívócső nélkül ne használja a készüléket!**  
**Tisztítás után a Colibri fej minden alkotórészét szárítsa meg!**

**Senza il tubicino dotato del colletto arresta-muco non usare il dispositivo.**  
**Dopo di pulirlo, asciughi bene tutti gli elementi del beccuccio Colibri.**

**Bez odsávacej hadice s golerom nepoužívajte prístroj!**  
**Po čistení všetky časti hlavice Colibri dôkladne osušte!**

**Bez odsávací hadičky s límcem přístroj nepoužívejte!**  
**Po očištění vysušte všechny součástky hlavice Colibri!**

**Nie wolno używać urządzenia bez rury ssącej z kotnierzem.**  
**Po czyszczeniu należy wysuszyć każdą część głowicy Colibri.**

**Nu utilizați fără tubul gulerului interior!**  
**Uscați fiecare parte a capului Colibri după curățare.**

- SK 1. Rozmontovateľný kryt násadky
- 2. Odnímateľná flexibilná násada
- 3. Pripájací bod odsávacej hadice
- 4. Odsávacia hadica s golerom

- CZ 1. Rozebíratelný kryt násadky
- 2. Odnímatelný, pružný konec násadky
- 3. Připojný bod odsávací hadičky
- 4. Sací hadička s přírubou

- PL 1. Osłona ustnika którą można zdemontować
- 2. Zdejmowana elastyczna końcówka ustnika
- 3. Punkt podłączenia rury ssącej
- 4. Rura ssąca z kotnierzem

- RO 1. Carcasa duza demontabila
- 2. Detasabil si flexibil
- 3. Conexiune detasabilă a tubului flexibil
- 4. Tub guler

# MANUEL D'UTILISATION

## Table des matières

|  |    |
|--|----|
| Contenu de l'emballage   | 5  |
| Préface  | 5  |
| Signes précurseurs et de sécurité  | 5  |
| Précautions de sécurité importantes  | 6  |
| 1. Utilisation prévue  | 7  |
| 2. Introduction du produit   | 8  |
| 3. Mise en service   | 8  |
| 4. Instructions for use  | 8  |
| 5. Pannes et problèmes   | 10 |
| 6. Entretien et stockage   | 13 |
| 7. Nettoyage   | 13 |
| 8. Informations importantes concernant la réduction des interférences électromagnétiques | 14 |
| 9. Environnement   | 14 |
| 10. Spécifications techniques  | 14 |
| 11. Accessoires et pièces de rechange  | 15 |

### LE NOSIBOO PRO EST UN PRODUIT MÉDICAL D'HYGIÈNE

Vous pouvez exercer votre droit de rétractation si les films de protection de l'appareil et de la tête Colibri sont intacts !

**Pour des raisons d'hygiène nous ne pouvons pas remplacer le produit dont le film de protection a été descellé.**

**Directives européennes et législation en vigueur** : L'article 16 point e de la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil européen, République d'Autriche : FAGG : article 18 paragraphe 1, point 5, Hongrie : article 29, paragraphe 1, point e du décret gouvernemental no 45/2014. (II. 26.)

**Enregistrez votre appareil** et nous vous envoyons un coupon de réduction en cadeau. Vous pouvez utiliser votre coupon dans la boutique en ligne de Nosiboo Pro. [www.nosiboo.eu/product\\_registration](http://www.nosiboo.eu/product_registration)

## Contenu de l'emballage

\* Tête Colibri \* Cordon d'alimentation \* Manuel d'utilisation \* Boîtier de l'appareil \* Tube d'aspiration \* Pièce détachée bec flexible

## Préface

Chère cliente, cher client !

Nous vous félicitons pour avoir choisi d'acheter l'aspirateur nasal Nosiboo Pro adapté aux enfants, lauréat du prix de design « PTPA », « Red Dot » et « German Design Awards ».

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin d'assurer l'utilisation de cet aspirateur nasal pendant des années et en gardant la santé de vos enfants.



**Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ce manuel d'utilisation avant l'utilisation de l'appareil.**

## Signes précurseurs et de sécurité

Sur l'étiquette de l'appareil et dans le manuel d'utilisation vous trouvez les symboles suivants :



## Explication



\* Pièces appliquées de type BF (protection élevée contre les chocs électriques)



\* Instrument de classe II (double isolation)



\* Nom et l'adresse du fabricant



\* Veuillez lire le manuel d'utilisation !



\* Avertissement !

**REF**

\* Référence produit

**SN**

\* Numéro de série (numéro de production)



\* Gardez l'appareil à l'abri de l'humidité !

**IP21**

\* le boîtier est conçu pour empêcher la pénétration d'objet de plus de 12,5mm de diamètre, mais pas contre la pénétration de liquides.



\* Déchets dangereux

## Précautions de sécurité importantes



### Avertissement :

**Si les situations dangereuses suivantes ne sont pas évitées, des blessures ou même des accidents graves peuvent se produire.**

### Usage général

- \* L'appareil est conçu pour le nettoyage du nez des enfants ! Toute autre utilisation est interdite !
- \* L'usage de l'appareil en environnement humide (salle de bain, ...) est INTERDIT !
- \* Dans le cas de pénétration des liquides ou d'objets dans le boîtier, n'utilisez plus l'appareil et contactez le service après-vente !
- \* L'appareil doit être manipulé par un adulte !
- \* Utilisez l'appareil dans une position stable, posé sur une surface horizontale !
- \* Pendant l'usage de l'appareil ne couchez pas l'enfant et ne bloquez pas la narine libre !
- \* Ne pas laisser des enfants ou des personnes avec des capacités physiques ou mentales réduites utiliser l'appareil sans surveillance !
- \* Ne laissez pas l'appareil sans surveillance à proximité d'animaux de grande taille qui peuvent le renverser !
- \* Le câble d'alimentation peut facilement s'enrouler autour du cou de l'enfant !
- \* Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement riche en oxygène (application clinique) !
- \* Afin d'éviter l'usage exagéré et pour la sécurité de votre enfant l'appareil s'éteint automatiquement 15 minutes après la mise en marche. Après cette coupure automatique l'appareil peut être rallumé. Pour éviter une température excessive l'usage est bloqué par le système électronique pendant 50 minutes. Voir la description détaillée du chapitre 4 de ce manuel.
- \* Avant l'usage, contrôlez que toutes les pièces de l'appareil sont bien connectées !
- \* Avant l'usage contrôlez qu'après le nettoyage vous avez bien inséré le tube de succion (sec) dans l'intérieur de la tête Colibri
- \* N'utilisez pas la tête et l'appareil sans le tube de succion avec collet !
- \* Si vous utilisez une solution physiologique, n'ajoutez pas plus de 5 ml, parce que la solution peut pénétrer dans le tube d'aspiration et endommager l'appareil.
- \* Le point de connexion du tube d'aspiration de la tête Colibri doit être orienté vers le bas pendant l'utilisation.
- \* Si le mucus nasal ou la solution physiologique a pénétré le tube d'aspiration, arrêtez l'appareil immédiatement, débranchez l'appareil, puis videz, rincez et séchez la tête et le tube, vérifiez le filtre; si le filtre est mouillé ou bouché, remplacez-le avant le prochain usage !
- \* Vérifiez avant l'usage si le boîtier de l'appareil, le tube d'aspiration et la tête Colibri ne sont pas endommagés ou cassés ! Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas ! Remplacez la partie endommagée ! (Veuillez trouver la liste des pièces de rechange dans le chapitre « Accessoires et pièces de rechange ».)

- \* Si après avoir utilisé l'appareil vous découvrez boutons ou érythème sur la peau de votre enfant, n'utilisez plus l'appareil ! Consultez votre médecin avec votre enfant !
- \* Avec l'appareil utilisez uniquement le tube d'aspiration et la tête fournis par le fabricant !
- \* N'utilisez pas la tête branché sur un autre appareil !

#### *Branchement au secteur*

- \* Protégez le cordon d'alimentation contre tout mauvais traitement ! Attention de ne pas endommager le cordon, ne posez pas d'objets lourds dessus parce qu'un câble rompu peut provoquer des chocs électriques !
- \* Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur (p.ex. radiateur, cheminée) parce que cela peut endommager l'isolation !
- \* Veuillez utiliser l'appareil exclusivement avec le tube d'aspiration et la tête Colibri sec !
- \* Ne pas enlever les vis de fixation du boîtier de l'appareil ! Ne pas utiliser cet appareil pour des usages autres que ceux conseillés dans ce manuel.
- \* L'usage de l'appareil est interdit en cas de bris ou fissures sur le boîtier ou le cordon d'alimentation résultant d'une mauvaise utilisation.
- \* En cas de défaillances imprévues, arrêtez immédiatement l'appareil et interrompez l'alimentation électrique en débranchant l'appareil de la prise de courant !

#### *Précautions avant la réutilisation*

- \* Désinfectez la tête après chaque usage !
- \* Ne laissez pas les pièces désassemblées de la tête Colibri près de l'enfant parce que les pièces peuvent être avalées !

#### *Précautions générales*

- \* Lisez et suivez les instructions dans le chapitre « Informations importantes concernant la réduction des interférences électromagnétiques ».
- \* Si vous envisager de jeter l'appareil ou une partie de l'appareil, lisez et suivez les instructions dans le chapitre « Observations environnementales ».

## 1. Utilisation prévue

L'aspirateur nasal Nosiboo Pro adapté aux enfants, est prévue uniquement pour enlever le mucus nasal des enfants.

Le vide et le débit d'air nécessaire pour le nettoyage est créé par un appareil de succion exclusivement développé pour cet objectif. Cet appareil de succion est branché sur la tête Colibri avec un tube d'aspiration. La construction brevetée de la tête Colibri empêche la pénétration du mucus nasal dans l'appareil de succion.

#### *Destination prévue :*

- \* faciliter la respiration nasale des bébés
- \* prévenir des complications causées par le rhume banal et permettre une guérison plus rapide en enlevant le mucus nasal
- \* soulager les symptômes allergiques chez les enfants en enlevant le mucus nasal

#### *Groupe de patients à traiter :*

- \* enfants (généralement à un âge inférieur 6 ans) qui ne parviennent pas à enlever le mucus nasal en se mouchant

#### *Maladies et condition nécessitant un traitement (indication) :*

- \* élimination d'obstruction nasale
- \* traitement du rhume banal et des infections des sinus maxillaires
- \* traitement complémentaire des allergies

*Contre-indications :*

- \* hémophilie
- \* vaisseaux dilatés de la muqueuse de la cloison nasale – saignements de nez fréquents
- \* traitements médicamenteux aux anticoagulants
- \* malformations congénitales (p.ex. fissure palatine)

*Utilisateur recommandé :*

- \* Age : adultes de plus de 18 ans
- \* Sexe : inapplicable (femmes ou hommes)
- \* Connaissances : connaissances générales en fonction de l'âge
- \* Education : enseignement primaire; aucune connaissance spéciale n'est nécessaire pour l'usage du produit.
- \* Connaissance du manuel d'utilisation compris dans l'emballage de l'appareil.

## 2. Introduction du produit

**Figure 1 – Aspirateur nasal Nosiboo Pro adapté aux enfants**

## 3. Mise en service

*Assemblage de la tête Colibri*

1. Nettoyez et séchez les parties de la tête (voir chapitre « Nettoyage et l'entretien »).
2. Insérez le tube de succion avec collet dans le boîtier de l'embout.
3. Placer la pièce du côté de l'embout sur sa place.
4. Poussez l'extrémité flexible de l'embout sur la bordure.
5. Brancher le tube d'aspiration sur la tête.

*Connexion de l'appareil*

6. Connectez l'extrémité libre du tube d'aspiration avec le boîtier.
7. Branchez une extrémité du cordon d'alimentation de 230 V dans la prise sur le dos de l'appareil en bas, puis insérez l'autre extrémité dans une prise électrique.

L'appareil est prêt à être utilisé.

## 4. Utilisation de l'appareil

Avant l'usage, placez l'appareil de façon à pouvoir le débrancher facilement de la prise ! Vous pouvez allumer ou éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton en haut du boîtier, et contrôler la puissance d'aspiration en le tournant à droit ou gauche. Ce système ajustable garantit qu'en choisissant la puissance d'aspiration appropriée les parents ne peuvent pas causer des déformations secondaires dans le nez, correspond à l'âge de votre enfant selon la figure 2 (*Ajuster la puissance d'aspiration*).

**Figure 2 – Ajuster la puissance d'aspiration**

La valeur minimale est recommandée pour les nouveau-nés, la valeur moyenne pour les bébés, et la valeur maximale pour les enfants plus âgés. L'efficacité de l'appareil est fortement influencée par la consistance du mucus, le type de la maladie, et l'anatomie unique de votre enfant. Si le mucus est d'une consistance faible, vous pouvez utiliser l'appareil avec une puissance d'aspiration moins forte; et plus forte si la consistance est plus importante.

L'appareil ne doit être manipulé que par des adultes, ne laissez pas votre enfant jouer avec l'appareil !

Utilisez l'appareil en gardant l'enfant dans une position assise stable. Placez l'enfant sur vos genoux ou posez l'enfant dans une chaise en soutenant son dos avec un oreiller.



Ne couchez pas l'enfant et ne bloquez pas la narine libre !  
Les ouvertures de ventilation de l'appareil ne doivent pas être bloquées !  
Attention ! Air chaud peut s'échapper par des ouvertures !  
Lorsqu'il est totalement éteint et que la phase de refroidissement est terminée, débrancher l'appareil!

Insérez la tête Colibri nettoyée et séchée dans la narine de l'enfant et allumez l'appareil en appuyant sur le bouton de régulation (l'appareil utilise la puissance d'aspiration réglée précédemment).

### **Figure 3 – Le positionnement correct de la tête Colibri**

Insérez la tête Colibri dans la narine en appuyant vers le bas et l'extérieur, vers le globe oculaire. Ici vous pouvez déplacer doucement la tête Colibri. A l'aide de cette méthode vous permettez l'ouverture du sinus maxillaire sans endommager la muqueuse des cornets aux ou les capillaires de la cloison nasale.

Le point de connexion du tube d'aspiration doit être orienté vers le bas pendant l'usage.

La construction brevetée de la tête Colibri permet de maintenir un liquide même d'une consistance moins concentrée jusqu'à 5 ml en prévenant la pénétration du mucus dans le tube d'aspiration.

Le mucus nasal concentré et sec peut être dissout avec des solutions physiologiques. Si vous utilisez des solutions, n'ajoutez pas plus de 5 ml parce que la solution peut pénétrer le tube d'aspiration et endommager l'appareil.

Après avoir injecté la solution physiologique, attendez quelques minutes et enlevez le mucus coulant du nez avec un mouchoir, puis utilisez l'aspirateur nasal.

*Les gouttes nasales ou autres médicaments suggérés par le médecin doivent être utilisées toujours après l'aspiration !*

**La durée suggérée de l'aspiration est de 10 secondes par narine.**

Si vous êtes obligé d'interrompre l'aspiration, éteignez l'appareil. Dès que le moteur s'est arrêté complètement, vous pouvez recommencer la durée de traitement. L'appareil s'arrête après l'utilisation continue de 15 minutes, mais il est possible de le redémarrer. Dans le cas d'un usage exagéré ou d'une ventilation insuffisante l'appareil s'éteint automatiquement, pour les raisons de sécurité il n'est pas possible de le redémarrer.

Vous pouvez utiliser l'aspirateur nasal Nosiboo Pro adapté aux enfants plusieurs fois par jours, le but général de son emploi c'est la bonne respiration de votre enfant. Il est suggéré de libérer les voies respiratoires après le réveil, et avant les repas et avant de dormir.

Ne causez aucune douleur à l'enfant, faites découvrir l'appareil à votre enfant en jouant.

Après l'usage éteignez toujours l'appareil en appuyant sur le bouton de contrôle !

Le moteur continue son opération pour un temps donné afin d'assurer un refroidissement adéquat.

Ne débranchez pas l'appareil jusqu'à son arrêt complet !

Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation en arrière de l'appareil pendant l'opération !

Lorsqu'il est totalement éteint et que la phase de refroidissement est terminée, débrancher l'appareil.

*Gamme de performance recommandée:*

- \* 0,04 à 0,08 bar. Utilisez les valeurs les moins élevées pour les bébés, les plus élevées pour les enfants de 4 ans ou plus.
- \* L'intensité de succion est fortement influencée par la consistance du mucus et le type de la maladie.

## 5. Pannes et problèmes

Si vous soupçonnez des pannes pendant l'utilisation de l'appareil Nosiboo Pro, nous vous prions de bien vouloir lire les deux chapitres suivants. Premièrement le *Guide de dépannage*, vous donnera des suggestions pour résoudre les problèmes rencontrés. Dans le tableau ci-dessus vous aller voir les problèmes avec des suggestions de dépannage. Si ces suggestions ne suffisent pas, veuillez consulter le *Guide de gestion des dysfonctionnements* afin de localiser le problème le plus vite possible. Nous vous prions de bien vouloir lire les chapitres mentionnés attentivement.

Guide de dépannage

| Problème                                    | Raison  | Suggestion  |
|---|---|---|
| L'appareil ne se met pas en marche.         | Le connecteur réseau n'est pas branché.   | Branchez le cordon d'alimentation à la prise de l'appareil, puis la fiche secteur dans une prise de 230 V.  |
| L'appareil ne se met pas en marche.         | Après une utilisation excessive l'appareil s'est éteint automatiquement pour des raisons de sécurité.                       | Pour la santé de l'enfant, interrompez l'utilisation de l'appareil. Après env. 50 minutes vous pouvez utiliser l'appareil de nouveau.                                 |
| La puissance d'aspiration a diminuée.       | La tête est bloqué ou l'assemblage n'est pas correct.   | Désassemblez et nettoyez la tête, puis assemblez la tête sèche en suivant les instructions fournies dans le manuel d'utilisation.                                     |
| La puissance d'aspiration a diminuée.       | Le filtre est usagé.  | Échangez le filtre en suivant les instructions fournies dans le chapitre « Entretien et stockage ».   |
| Mucus ou liquide dans le tube d'aspiration. | Positionnement incorrecte de la tête. Le point de connexion du tube d'aspiration ne pointe pas vers le bas pendant l'usage. | Eteignez l'appareil, puis nettoyez et séchez la tête et le tube d'aspiration. Vérifiez le filtre, échangez-le si nécessaire.  |
| Mucus ou liquide dans le tube d'aspiration. | Vous avez utilisé trop de solution physiologique.   | Utilisez une quantité inférieure à 5 ml. Eteignez l'appareil, puis nettoyez et séchez la tête et le tube d'aspiration. Vérifiez le filtre, échangez-le si nécessaire. |

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après avoir consulté les suggestions ci-dessus, consultez le *Guide de gestion des dysfonctionnements* avec le distributeur/commerçant de l'appareil.

*Guide de gestion des dysfonctionnements*

La garantie est valable pendant 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie est uniquement valable si l'appareil a été utilisé conformément à sa destination et ne porte pas des dommages visibles. Dans l'étape suivante, il faut vérifier l'existence du dysfonctionnement. Puis il faut vérifier si le dysfonctionnement a été causé par l'utilisateur ou non. Le fabricant fourni une garantie de 24 mois en cas d'une utilisation conforme de l'appareil. Chaque utilisateur peut effectuer les contrôles suivants à la maison ou chez le distributeur ou son mandataire après la présentation de la carte de garantie ou de la facture. Le distributeur ou son mandataire sont obligés de remplir la carte de garantie fournie avec le manuel d'utilisation ou la documentation de garantie qu'ils utilisent. Ils doivent précisément documenter le processus de dépannage et envoyer cette documentation au fabricant dans un délai de 24 heures.

## Dépannage

## Description détaillée

## Tâches de garantie

### Contrôle visuel

L'intégrité de l'étiquette sur le dessous de l'appareil.

Les signes de dommages sur l'étiquette indiquent l'ouverture du boîtier.

Pour cause d'une mauvaise utilisation la garantie n'est pas valide.

Autre signes de dommage sur le boîtier : rayures, bosselures, signes de meurtrissures et rayures autour des vis.

Les signes de dommage sur le boîtier indiquent son ouverture.

Pour cause d'une mauvaise utilisation la garantie n'est pas valide.

Signes des contaminations fortes sur ou autour du filtre. Dommage sur l'ouverture derrière le filtre, traces des matériaux étrangers dans l'appareil.

Les contaminations fortes et les matériaux étrangers dans le boîtier indiquent une mauvaise utilisation de l'appareil.

Pour cause d'une mauvaise utilisation la garantie n'est pas valide.

Toute sorte de contamination du tube d'aspiration.

Les contaminations présentes dans le tube d'aspiration indiquent une mauvaise utilisation de l'appareil.

Pour cause d'une mauvaise utilisation la garantie n'est pas valide.

### Contrôle manuel

Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez la connexion du cordon d'alimentation avec l'appareil.

Si la connexion (pas le cordon d'alimentation) est endommagée, déplacée ou enlevée, l'utilisation de l'appareil peut mettre la vie de l'utilisateur en danger ! Les dommages de ce type résultent d'un impact externe et ne sont pas couvertes par la garantie.

Pour cause d'une mauvaise utilisation la garantie n'est pas valide.

Un dommage de tout autre type de bouton de contrôle en haut du boîtier.

Si le bouton de contrôle est endommagé, déplacé, coincé ou absent, le dysfonctionnement est due à des causes extérieures et la garantie n'est pas valable. Dans ce cas l'utilisation de l'appareil peut mettre la vie de l'utilisateur en danger !

Pour cause d'une mauvaise utilisation la garantie n'est pas valide.

### La mise sous tension / allumer

Pour la mise sous tension de l'appareil utilisez le cordon d'alimentation original fourni avec l'appareil.

Si l'appareil ne démarre pas dans ces conditions, il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation. Les dommages de ce type résultent d'un impact externe et ne sont pas couvertes par la garantie.

Pour cause d'une mauvaise utilisation la garantie n'est pas valide.

La mise sous tension est possible mais après l'allumage de l'appareil il y a une anomalie.

Si pendant l'usage de l'appareil il y a des phénomènes « inhabituels », p.ex. puissance d'aspiration faible, fumée, odeur forte, des bruits ou sons de bourdonnement, circuit qui est coupé, incapacité du réglage en utilisant le bouton de contrôle ou l'appareil ne s'arrête pas après 15 minutes.

**Si pendant l'usage de l'appareil il y a des phénomènes « inhabituels » et le boîtier ne comporte pas des signes de dommages extérieurs mentionnées dans les premiers deux points, l'acheteur est éligible à la garantie.**

## Tâches de garantie

Le distributeur de l'appareil Nosiboo Pro est obligé de traiter les plaintes des clients immédiatement basées sur les aspects inclus dans les chapitres Guide de dépannage et Guide de gestion des dysfonctionnements dans le Manuel d'utilisation. Le distributeur de l'appareil est obligé de consigner par écrit les mesures de dépannage prises. Cette tâche peut être effectuée dans le cadre de la documentation interne du distributeur ou avec la carte de garantie fournie dans le Manuel d'utilisation. Toutes réclamations doivent contenir le dysfonctionnement découvert, la date précise et le numéro de série sur l'étiquette apposée sur le fond de l'appareil.

## Données de contact du service après-vente

Attract Kft.  
H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 – Hongrie  
Tél: +36 72 551 642 (du L. au V. : de 8h à 16h)  
E-mail: customerservice@nosiboo.com

# 6. Entretien et stockage

Débranchez l'appareil seulement après la fin du processus de refroidissement ! Un filtre qui se trouve derrière la pièce de connexion empêche la pénétration d'objet solide et de poussière dans le boîtier de l'appareil. En cas de baisse inattendue des performances, il est recommandé de vérifier le filtre. Si le filtre est sale ou obstrué, le remplacer par un filtre de rechange. (Une liste des pièces de rechange est disponible dans la section « Accessoires et pièces de rechange »).

### **Figure 1 – Remplacement du filtre**

Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec et doux, n'utilisez pas de détergents ni de produits chimiques !

Gardez l'appareil dans un endroit sec et fermé, à l'abri de la poussière et des dommages (p.ex. dans une armoire) !

Si vous avez plusieurs enfants, il est recommandé d'utiliser des têtes différents en les gardant bien marquées et séparées.

Gardez l'appareil à l'écart de la chaleur !

# 7. Nettoyage

1. Retirer le tube et le bec de la tête, puis démonter le boîtier Colibri.
2. Laver le tube de succion avec collet, le bec et le boîtier Colibri dans de l'eau tiède et du liquide vaisselle, puis laisser sécher.

### **Figure 4 – Nettoyage de la tête Colibri**

3. Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et sec; ne pas utiliser de solutions liquides, de détergents ou de produits chimiques.
4. Essuyer le tube avec un chiffon au besoin. Ne pas laver le tube.

## 8. Informations importantes concernant la réduction des interférences électromagnétiques

Les équipements de réseau sans fil domestiques, les téléphones portables et sans fil peuvent influencer le fonctionnement des équipements médicaux, à cause des interférences électromagnétiques entre ces équipements. L'interférence électromagnétique peut causer des perturbations dans le fonctionnement des équipements médicaux en créant des situations dangereuses.

A cause des raisons susmentionnées, les équipements médicaux ne doivent pas interférer avec des autres équipements.

Afin de garantir la compatibilité électromagnétique, les exigences nécessaires sont fixées dans des normes. Ces normes définissent le niveau de protection des équipements médicaux et la valeur maximale de la radiation électromagnétique émise par ces équipements.

L'aspirateur nasal Nosiboo Pro adapté aux enfants est conforme aux exigences fixées par la norme EN 60601-1-2:2007. Malgré cela, veuillez suivre les instructions suivantes pendant l'utilisation de l'appareil :

- \* N'utilisez pas des téléphones portables ou sans fil et d'autres équipements émettant des radiations électromagnétiques fortes près de l'appareil ! Sinon, vous risquez le dysfonctionnement de l'appareil, entraînant des risques.
- \* Il est recommandé de garder une distance d'au minimum de 5 mètres entre les équipements. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si cette distance est plus courte !

## 9. Environnement

Ne jetez pas l'appareil au terme de son cycle de vie avec les ordures ménagères parce que les produits électroniques sont considérés comme des déchets dangereux. C'est marqué sur l'emballage du produit par le symbole suivant :

La tête Colibri ne présente pas un danger grave pour l'environnement et peut donc être jetée avec les ordures ménagères.

## 10. Spécifications techniques

Puissance réglable du moteur : 200-390 W  
 Pression différentielle réglable : 0,04-0,08 bar  
 Débit d'air réglable : 54 l/min  
 Alimentation : 230 V, 50-60 Hz  
 Classe IP : IP21  
 Classe de protection : II  
 Type des pièces appliquées : BF  
 Pièces appliquées : le boîtier entier  
 Type de fonctionnement : non continu  
 Durée de fonctionnement : on 15 min / off env. 50 min.  
 Durée de fonctionnement continu : max. 15 min.  
 Niveau de bruit : 55-62 dB

Température de déclenchement de l'interrupteur thermique : 95 °C  
 Température moyenne du boîtier : 30-35 °C après une minute d'utilisation  
 Plage de température : de -10 °C à +40 °C  
 Humidité relative : max. 75%  
 Cycle de vie prévue pour le boîtier (pièces électriques) : 3 ans  
 Cycle de vie prévue pour la tête Nosiboo Colibri : 3 mois  
 Diamètre du bec insérable dans le nez : min. 5,6 mm  
 Longueur du bec insérable dans le nez : min. 32 mm  
 Poids (boîtier) : 972 g  
 Dimensions (boîtier, L x H x L) : 200 x 155 x 175 mm  
 Dimensions (l'emballage complet) : 189 x 189 x 190 mm

## 11. Accessoires et pièces de rechange

Les pièces de rechange peuvent être commandées auprès du service après-vente :

Attract Kft.

H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 - Hongrie

Tél: +36 72 551 642 (du L. au V. : de 8h à 16h)

E-mail: customerservice@nosiboo.com

**Photo**

**Numéro d'article  
(numéro d'ordre)**

**Description**



AC-05-01 \* bleu  
AC-05-02 \* rose  
AC-05-03 \* vert

Tête Colibri



AC-03-01 \* bleu  
AC-03-02 \* rose  
AC-03-03 \* vert

Tube d'aspiration



AC-04-01

Filtere



AC-01-01

Cordon d'alimentation EU



AC-02-01

Cordon d'alimentation UK



CO-01-01 \* bleu  
CO-01-02 \* rose  
CO-01-03 \* vert

Tête Colibri + Tube d'aspiration



AC-06-01 \* bleu  
AC-06-02 \* rose  
AC-06-03 \* vert

Pièce de connexion

# Carte de garantie internationale

La garantie est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie peut être seulement validé si l'appareil a été utilisée conformément à sa destination et ne porte pas des dommages visibles. La validation de la garantie peut être effectué avec la facture authentique chez le distributeur officiel de l'appareil. Le distributeur de l'appareil Nosiboo Pro est obligé de traiter les plaintes des clients immédiatement basées sur les aspects inclus dans les chapitres Guide de dépannage et Guide de gestion des dysfonctionnements dans le Manuel d'utilisation. Le distributeur de l'appareil est obligé de consigner par écrit les mesures de dépannage prises. Cette tâche peut être effectuée dans le cadre de la documentation interne du distributeur ou avec la carte de garantie fournie dans le Manuel d'utilisation. Toutes réclamations doivent contenir le dysfonctionnement découvert, la date précise et le numéro de série sur l'étiquette apposée sur le fond de l'appareil.

## À remplir par le distributeur

Nom et adresse du distributeur :

Numéro de série de l'appareil Nosiboo Pro :  
(étiquette sur le fond de l'appareil)

Date d'achat :

Type de dysfonctionnement :

Date de dysfonctionnement :

Attestation du distributeur :  
(date, signature et tampon)

## À remplir par le service

Date de réception :

Pièces réparées :

Nouveau numéro de série :

Date de retour :

Contre-signature et tampon de service

La période de garantie des pièces remplacées  
est de 24 mois.

## À remplir par le distributeur

Nom et adresse du distributeur :

Numéro de série de l'appareil Nosiboo Pro :  
(étiquette sur le fond de l'appareil)

Date d'achat :

Type de dysfonctionnement :

Date de dysfonctionnement :

Attestation du distributeur :  
(date, signature et tampon)

## À remplir par le service

Date de réception :

Pièces réparées :

Nouveau numéro de série :

Date de retour :

Contre-signature et tampon de service

La période de garantie des pièces remplacées  
est de 24 mois.

*Cette garantie n'influence pas les droits du consommateur réglés par la loi !*

**Le Nosiboo Pro est un produit médical d'hygiène. Vous pouvez exercer votre droit de rétractation si les films de protection de l'appareil et de la tête Colibri sont intacts ! Pour des raisons d'hygiène nous ne pouvons pas remplacer le produit dont le film de protection a été descellé.**

**Directives européennes et législation en vigueur :** L'article 16 point e de la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil européen, République d'Autriche : FAGG : article 18 paragraphe 1, point 5, Hongrie : article 29, paragraphe 1, point e du décret gouvernemental no 45/2014. (II. 26.)

**Fabricant et service après-vente :** Attract Kft. H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 - Hongrie Tél: +36 72 551 642 (du L. au V. : de 8h à 16h)

**E-Mail:** [customerservice@nosiboo.com](mailto:customerservice@nosiboo.com)

nosiboo<sup>\*</sup><sup>®</sup>  
nasal aspirator **pro**

[www.nosiboo.eu](http://www.nosiboo.eu)